

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR**  
**FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES**  
**DEPARTAMENTO DE LETRAS**



**TEMA DE TRABAJO DE GRADUCACIÒN**  
**“EL EROTISMO COMO RASGO FUNDAMENTAL**  
**DE LA POSMODERNIDAD EN LA POESÍA DE SILVIA**  
**ELENA REGALADO Y CARMEN GONZÁLES HUGUET”**

**PRESENTADO POR:**

**AQUINO DE LA CRUZ, WILMER LEONARDO**

**PARA OPTAR AL TÍTULO DE:**

**LICENCIATURA EN LETRAS**

**DOCENTE DIRECTOR**

**JOSÉ LUIS ESCAMILLA RIVERA**

**SAN SALVADOR, EL SALVADOR, CENTROAMÈRICA, NOVIEMBRE DE**  
**2008.**

**AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR**

ING. RUFINO ANTONIO QUEZADA SÀNCHEZ

**RECTOR**

ARQ. MIGUEL ANGEL PÈREZ RAMOS

**VICERRECTOR ACADÈMICO**

MTRO. OSCAR NOE NAVARRETE ROMERO

**VICERRECTOR ADMINISTRATIVO**

LIC. DOUGLAS VLADIMIR ALFARO CHÀVEZ

**SECRETARIO GENERAL**

**AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES**

LIC. JOSÈ RAYMUNDO CALDERÒN MORÀN

**DECANO**

DR. CARLOS ROBERTO PAZ MANZANO

**VICEDECANO**

MTRO. JULIO CESAR GRANDE RIVERA

**SECRETARÌA DE LA FACULTAD**

**AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES**

MASTER. RAFAEL ANTONIO LARA VALLE

**JEFE DE DEPARTAMENTO**

LIC. MANUEL ANTONIO RAMÌREZ SUÀREZ

**COORDINADOR GENERAL DE PROCESOS DE GRADO**

LIC. JOSÈ LUIS ESCAMILLA RIVERA

**DOCENTE DIRECTOR**

## ÍNDICE

|   |    |
|---|----|
| <b>INTRODUCCIÓN</b> .....   | 3  |
| I. EL erotismo como rasgo fundamental de la posmodernidad en la mente de dos mujeres : una interpretación desde la neoretórica..... | 5  |
| II. <b>Memoria:</b> Signos externos del poeta: dos mujeres liberadas.....   | 9  |
| III. <b>Inventio:</b> erotismo y deseo sexual en la mente de dos mujeres.....   | 11 |
| IV. <b>Dispositio:</b> de la estructura a la evocación erótica.....   | 14 |
| V. <b>Elocutio.</b> De las técnicas al pensamiento ideológico: distintas formas de expresar el erotismo.....                        | 16 |
| <b>VI. CONCLUSIÒN</b> .....   | 23 |
| <b>VII. BIBLIOGRAFIA</b> .....  | 25 |
| <b>VIII. ANEXOS</b> .....   | 27 |

## INTRODUCCIÒN

La poesía en El Salvador tiene sus orígenes a principio del siglo XIX y a raíz de ello aparecen grandes escritores que han marcado la literatura salvadoreña a través de sus creaciones poéticas pretendiendo consolidarse como seres salvadoreños a través de la poesía, exponiendo sus añoranzas, sus ideas, sus formas de ver la realidad en el mundo en el cual se encuentran. Por consiguiente surge poesía con ideas de tipo político, filosófico, religioso, histórico, romántica y social.

No cabe duda que en este género han habido grandes composiciones por hombres pero así también existieron mujeres que sobresalen con sus versos comprometidos; así mismo por su pasión de hacer lo que les gusta “escribir poesía”. Ante todo comprometidos con aquellos lectores que se interesan por conocer parte de las experiencias de la vida de cada autor; por ello existe una literatura escrita por mujeres, y dentro de esta literatura se pueden mencionar a las mujeres poetas más reconocidas a nivel de Centroamérica: Yolanda Oreamuno, Eunice Odio, Claribel Alegría, Carmen Naranjo, Michelle Najlis, Gioconda Belli, Rigoberta Menchú, Morán Garay, Gloria Guardia, Jacinta Escudos, entre otras. En los últimos años en El Salvador las más destacadas han sido Carmen González Huguet y Silvia Elena Regalado por sus temas exóticos con tendencias posmodernistas, sin pasar por desapercibido el trabajo de una mujer poeta en nuestro país Claudia Lars y otras en su tiempo.

Siempre han habido diferencias entre hombres y mujeres en este mundo; pero en la literatura parece que no hay diferencias, lo que ha pasado es que las mujeres han tenido mayor dificultad para triunfar en un mundo que aun está dominado por los hombres.

Hay una gran configuración de la mujer en este campo en los últimos años, esto se debe a que las mujeres se han dedicado a tareas como nunca antes lo habían hecho. Esta literatura incorpora en sus temáticas esa problemática específica de la mujer que es hablar de sus sentimientos, pero las características propias de la literatura se identifican en la medida en que hay mujeres y hombres que escriben.

En el siguiente trabajo se presenta el análisis de dos muestras de poetas salvadoreñas, una de ellas es “fuego” de Silvia Elena Regalado, del libro “Desnuda de Mi”; así como “Juegos Furtivos” de Carmen González Huguet, poema que pertenece a un poemario inédito llamado “Herejías”; todo este análisis partirá desde una perspectiva de la

neorretòrica retomando los siguientes elementos: Memoria, Inventio, Dispositio y Elocutio, con lo cual se pretende identificar el erotismo como rasgo de la posmodernidad.

## **EL EROTISMO COMO RASGO FUNDAMENTAL DE LA POSMODERNIDAD EN LA POESÌA DE SILVIA ELENA REGALADO Y CARMEN GONZÀLEZ HUGUET.**

**“Quien después de haber considerado su cuerpo encuentra que todos sus órganos son buenos quien, hombre o mujer con la teoría de la tierra y de su cuerpo comprende por sutiles analogías todas las otras teorías de la tierra de una ciudad de un poema. (...) Walt Whitman EE.UU. 1819 -1892.**

### **I. El erotismo como idea fundamental en la mente de dos mujeres: una interpretación desde la neorretòrica.**

Hablar de erotismo como rasgo fundamental de la posmodernidad en El Salvador no es un tema de relevancia para los investigadores interesados en los estudios literarios actuales, para algunos es un aspecto que tiene aceptación; así también para otros es un tópico que trasgrede la norma, sin pensar que el mundo está lleno de erotismo y a pesar de ello, este ha tomado mucha trascendencia en la literatura de algunos escritores como: Octavio Paz, Mario Vargas Llosa, Gioconda Belli, Melitón Barba, entre otros.

Según Octavio Paz, el erotismo son formas derivadas del instinto sexual, cristalizaciones, perversiones y condensaciones que transforman a la sexualidad y la vuelven muchas veces irreconocibles. El erotismo es sexualidad transfigurada, es sexo en acción (1994: 24). Como otros, el erotismo es un tema en su diversidad que ya existía en los lineamientos tradicionales, pero que no había sido abordado en la literatura de hombres y mujeres que se dedican a escribir, actualmente hay algunos escritores que muestran cierto grado de interés en el erotismo, al extremo de retomarlo

en su literatura y no sólo en El Salvador como en el caso de Melitòn Barba, Silvia Elena Regalado, Carmen González Huguet, sino también en todo el mundo donde existe literatura. El erotismo es un enriquecimiento del amor físico con ayuda de la imaginación, es un deseo secreto (Vargas Llosa, 2007: 01).

Hablar de erotismo es hablar de libertad, de goce, de placer, según como quiera recrearlo cada individuo. Dentro de la literatura el erotismo no sólo es placer o goce, o fiesta de imaginación; sino que es la forma de liberarse de cada poeta, la forma de expresar sus sentimientos que antes no se atrevían a sacar a la luz de la sociedad.

Por consiguiente, también es necesario aproximarnos a la concepción de posmodernidad. Lo posmoderno es lo que no se puede gobernar con reglas preestablecidas, lo que no se puede juzgar según principios determinados, (Noguerol, 2007: 1). La posmodernidad es la ruptura de fronteras, de linealidades en el tiempo, lo posmoderno es cambio constante en cuanto a literatura se refiere, ya que ha ocasionado variaciones en muchos ámbitos de nuestro mundo, para el caso de la literatura las presentes muestras dan prueba de ello; de cómo nuestra literatura salvadoreña hoy en día se convierte en literatura posmoderna a tal grado que escritores se dan a la tarea de escribir textos u obras tan abiertamente de una forma muy liberadora que por razones de época o movimientos literarios no se les estaba permitido hacerlo, la literatura de algunos escritores como los ya mencionados muestran un contenido en el que las cadenas o tabúes en cuanto al sexo no tiene reserva.

Para Perry Anderson, Hurguen Habermas, Gonzalo Pasamar Alzuria, coinciden que las características de la posmodernidad son las siguientes, pues relacionan al individuo de forma global para con los cambios que ocurren dentro de una sociedad determinada: las grandes instituciones como la iglesia pierden influencia, es época del desencanto, se renuncia a las utopías y a la idea de progreso, se produce un cambio económico-capitalista pasando de una economía de producción a una economía de consumo, los mass media se convierten en centros de poder, golpe a principio de unidad, textos excéntricos, virtuosismo ínter textual, humor e ironía, (Anderson y otros,2008:3).

Para Francisca Noguero las características de la posmodernidad son: desaparecen las grandes figuras y surgen infinidad de pequeños ídolos que duran hasta que surge algo más novedoso y atractivo, desaparecen las grandes ideologías como forma de elección de los líderes y es reemplazado por la imagen, los individuos sólo viven el presente el pasado y el futuro pierde importancia, hay una búsqueda al inmediato, se caracteriza por el proceso de pérdida de personalidad individual, la única revolución que el individuo está dispuesto a seguir es la interior, se hace culto al cuerpo y a la liberación personal, pérdida de fe en la razón y en la ciencia pero en contra partida se hace culto a la tecnología, pérdida de preocupación ante la justicia y obras abiertas (2007:1).

Los autores antes mencionados consideran que la posmodernidad ocasiona cambios en los individuos a nivel general y a nivel individual en una sociedad determinada, éstos cambios son a nivel histórico, social y artístico, coinciden en que la posmodernidad es una idea de renovación radical de las formas tradicionales en el arte, la cultura, el pensamiento y la vida social de cada persona que forma parte del mundo en que vivimos.

Partiendo de lo anterior es necesario enunciar que las características que toman relevancia en el presente trabajo son las que puntualizan los cambios que genera la posmodernidad a nivel individual ya que nos permitirán hacer un abordaje en el contenido de las muestras seleccionadas de una forma objetiva, partiendo de aspectos específicos de la teoría de la posmodernidad y de esta forma establecer conclusiones para poder responder a los objetivos de esta investigación.

El erotismo es de esos temas que rompen con normas estéticas literarias y son ahora temas de uso frecuente para algunos escritores, como en el caso de los ya mencionados; aunque para otros resulta difícil de aceptar este tipo de prácticas estéticas, así mismo puede comprobarse el cambio de visión de mundo que ha ocasionado toda la literatura posmoderna retando al individuo a proyectarse e ir en busca de algo nuevo en todos los aspectos de la vida económica, política y social.

Por consiguiente ya no se puede hablar simplemente de literatura; ahora se habla también de literatura erótica, donde lo tradicional deja de ser prioridad para hombres y mujeres dentro de la literatura; y es así como el erotismo u otros temas diversos emergen a la realidad y toman trascendencia en todo un contexto social y literario.

Hablar de erotismo desde el punto de vista posmoderno es hablar de rupturas, de cambios en el tiempo, cambios en aspectos ideológicos de los grandes literatos; hay que recordar que cada movimiento literario genera cambios en casi todos los aspectos que atañen al ser humano como miembro de una sociedad determinada, así también, aún la gran mayoría de personas no asimilan todavía temas que transgreden la norma, mas sin embargo existen hombres y mujeres que se rigen bajo las reglas establecidas por la sociedad pero que en un determinado momento van en busca de algo nuevo.

Pensar en el erotismo nos lleva a su relación inseparable con el lenguaje a través del trabajo de aquellos hombres y mujeres que se desarrollan o se inician en la línea posmoderna en cuanto a su literatura se refiere. Con ello lo que era vergonzoso es tan natural, lo que era oculto hoy sale a la luz del día, los sentimientos de cada poeta cobran vida a través de la literatura erótica posmoderna.

El erotismo es sugestión, es promesa, es insinuación insidiosa y como tal deja que el imaginario de cada escritor realice su trabajo de representaciones y de creaciones literarias al infinito.

Por consiguiente eso es lo que se va a identificar en el presente trabajo más adelante, el erotismo como rasgo de la posmodernidad en la muestra de poesía de dos mujeres poetas salvadoreñas: Silvia Elena Regalado y Carmen González Huguet, quienes descubren un mundo nuevo más allá de las reglas, donde la libertad de escribir, el amor, el erotismo, el deseo, la pasión y la poesía de estos se convierten de una sola evocación del sentimiento humano. Acerquémonos ahora a las creaciones poéticas de estas dos mujeres poetas que nos muestran lo que piensan en un mundo desbordante.

## II. MEMORIA

### **Signos externos del poeta: dos mujeres liberadas.**

Hablar de poesía para unos puede ser el retorno de estudiar un tema de sobra abordado en los diversos ámbitos de los estudios sobre la literatura, para otros es un tema de suma importancia que tendría que explicarse con mucha delicadeza para entenderlo. Pero no es frecuente hablar de la poesía de Carmen González Huguet y Silvia Elena Regalado ya que actualmente constituye motivo de interés en este estudio.

En la primera fase de la retórica la memoria corresponde al aprendizaje de las ideas fundamentales del discurso o bien de éste ya elaborado, ya prescrita su formulación elocutiva referido al ámbito del orador; también debe incluirse el ámbito conocido como Mneme, que es la memoria o recuerdo de los signos externos de una persona lo que permite identificarla o reconocerla (Beristain 1997:308).

Como es de suponer cada persona tiene características específicas que la identifican, que la hacen única e irreversible en cualquier entorno; para el caso Carmen González Huguet no es sólo una simple mujer sino una escritora con mucha trayectoria artística reconocida por su intelectual producción literaria.

A raíz de lo anterior es de suponer que Carmen Huguet es una mujer hecha de ideas subvertidas, de pasiones y ejercicios intelectuales. Partiendo de “Juegos Furtivos” se identifica una diversidad de tópicos, perspectivas y nuevas creaciones léxico-semánticas.

Según Beristain he ahí el tránsito que opera en la memoria en un principio conocido como aprendizaje que se consolida en el recuerdo de los signos externos de una persona, esto nos permite tener una aproximación a la concepción que tiene el poeta desde el poema.

Carmen Huguet se presenta de nuevo ante una sociedad asfixiante como la nuestra, no como la tradicional madre sino como una mujer poeta intelectual que expresa al mundo y a la sociedad salvadoreña sus ideas con una nueva perspectiva de ver la vida, el mundo y la realidad. Expresa así, sus sentimientos como mujer, poeta y ser humano, capaz de sentir a través de la escritura en todo caso a través de la literatura.

Hay que destacar también un aspecto muy importante que Carmen González Huguet, es una mujer poeta de oficio y que le gusta adoptar formas clásicas para subvertirlas con contenidos que transgreden la norma, y uno de los aspectos que refuerza esta enunciación es la muestra seleccionada, en ella se explora un mundo de pensamientos con rasgos posmodernos donde las ideas tradicionales son usurpadas por aspectos liberales y temas sin censura donde hablar de sexo o de como hacer el amor pueden explicarse con detalles sin darle importancia a las críticas negativas.

Rasgos posmodernos, variedad de tópicos perspectivas que rompen con lo tradicional y que van más allá del pensamiento común, subjetividad, sentimientos encontrados, pasión, erotismo, amor, deseo, búsqueda de la satisfacción sexual es lo que gira en torno al poema. Puede deducirse entonces que la poesía es libertad porque le concede cierto derecho al escritor para expresar lo que piensa y lo que siente a través de la literatura.

Queda claro que hay una evolución del poeta en el transcurrir del tiempo como mujer madre y escritora y, que además de ello, posee mucha sensibilidad y eso es lo que le permite dar a su producción poética un toque de originalidad de autenticidad en sus versos.

Por consiguiente también es preciso hablar de Silvia Elena Regalado, quien iba a decir que el año de 1961 marcaría la vida de otra mujer en nuestro país, que con su voz plasmada en versos ha dado un gran aporte a la cultura literaria en El Salvador.

Claro está que al igual que otros poetas Elena Regalado a parte de ser mujer, madre y profesional se enmarca en una vida como escritora hecha de ideas y aspiraciones, de pasiones y objetivos por concluir.

Desde un panorama genérico en la producción poética de la escritora se identifica una serie de temas y perspectivas, técnicas literarias, innovaciones léxicas semánticas (José Luís Escamilla. 2005: 10). También es preciso considerar un aspecto que no es un poeta como Roque Dalton o Claudia Lars y otros en su tiempo pero que sus versos resuenan y se intercalan en nuestra realidad.

Puede sobreentenderse entonces que Elena Regalado es una escritora experimentada ganadora de reconocimientos y con una gran trayectoria literaria, lo anterior nos permite decir que es una poeta pura capaz de hacer vibrar a cualquiera que se interese por sus creaciones literarias.

Toda su creación literaria ha sido encaminada en la que sus lectores y el mundo conozcan a Silvia Elena Regalado no como una escritora más, sino como una poeta con aceptación y libertad; que ha trabajado lo que ella ha querido y dejado al paso lo que no. Hablar de Silvia Regalado es hablar de una poeta al desnudo, a la transparencia, es hablar de una mujer con estilo propio, moderna y con muchos retos; un claro ejemplo de ello es su discurso específicamente el poema en el cual su libertad como poeta se deja llevar por su imaginación de aquellos que como ella aspiran a ser algo en este mundo tan desbordante.

Un aspecto importante que fundamenta la aseveración anterior es que Silvia Elena Regalado radicó un tiempo en Nicaragua y pretende ser parte de esa corriente de poetisas liberadas.

### **III. LA INVENTIO**

#### **Erotismo y deseo sexual en la mente de dos mujeres.**

Como dice Beristain, la inventio no pertenece a la creación sino a la preparación del proceso, pues consiste en localizar en los compartimientos de la memoria los temas, asuntos, pensamientos, nociones generales ahí clasificados y almacenados mediante constantes ejercicios (1997: 273).

En la muestra seleccionada podemos observar una recurrencia de tópicos que están marcados por el deseo sexual, por la soledad, por el tiempo, la muerte, por la búsqueda insistente de la satisfacción sexual- personal y ante todo el erotismo que cobra vida en cada verso.

En el poema “Juegos Furtivos” de Carmen González Huguet hasta el título mismo nos indica que es hablar de lo prohibido, de lo indescifrable, de lo desconocido, de lo clandestino, el nombre del poema nos habla de una búsqueda por la satisfacción sexual y de un delirio insaciable por obtener lo inescrutable.

Así mismo se observa un juego entre el tú y el yo poético:

V5 no te acomplejes no es tan peque-,

V6 no ocultes con prudencias vergonzó-,

V14 la tortura exquisita de tu ver-.

Hay una petición por parte del yo hacia el tú, un tú desconocido, podemos observar que el pensamiento de la poeta no está atrapado, sino que se libera al hablar con mucha libertad:

V1 préstame amor un rato el dulce[...],

V4 que con placer puntual chupo y orde-[...],

V38 sálvense el coño, el culo y cada teta[...].

Es más también hay un juego con el interlocutor y lo que pretende es atraparlo en su juego ya que en la primera parte del poema no termina los versos (pie quebrado):

V7 a mi tacto sus ganas amoro- [...],

V14 la tortura exquisita de tu ver-[...]

Por lo tanto éste está en toda la capacidad y libertad de terminar con su imaginación la fantasía y la divagación del poeta en este caso lo que sucederá al final.

También se observa como el pensamiento del poeta se complementa ante la evocación a otros temas y deseos donde el tiempo y la muerte y la búsqueda juegan un papel importante en el tiempo del escritor: V79 antes que el tiempo que jamás perdona, V80 llegue puntual hasta el postrer segundo, V82 antes que el tajo cruel e iracundo, V83 nos propine la muerte la ladrona, V84 y nos deje también viudos de mundo.

Todo lo anterior nos permite expresar que “Juegos Furtivos” es una búsqueda de lo inescrutable, donde el erotismo, la pasión y el deseo y la satisfacción sexual, son la idea de lo que pretende el poeta confrontar, las formas clásicas e ir más allá de las reglas establecidas por la norma literaria. Aquí el atrapado no es el poeta sino el interlocutor porque es en el donde cobra vida el escritor, es en él donde cada verso viaja a la cumbre de la imaginación.

El poema “Juegos Furtivos” se sintetiza en tres palabras: erotismo, pasión y satisfacción sexual.

En la segunda muestra “Fuego” de Silvia Elena Regalado también, nos encontramos ante una elección o recurrencia de temas marcados por una pasión y una libertad desbordante, donde la pasión, la desnudez y el erotismo vagan sobre la creación del escritor.

En este poema sólo el hecho de leer el título nos da una idea de lo que aparecerá más adelante en el poema o del contenido del mismo; “una pasión desbordante” está por resurgir. Aquí, también hay un juego con el tú poético:

V1 desde que te cabalgo,

V2 desde que me cabalgas.

No obstante se puede observar que el pensamiento del poeta no está atrapado, mas bien se libera a raíz de un gran sentimentalismo, lo que llama mucho la atención es la recurrencia de elementos como tierra, aire, agua y fuego:

V8 y la humedad,

V9 y el sol,

V10 y el bosque y el mar.

El poema despierta una inseparable necesidad de leer y releer ya que entre líneas su desnudez se deja ver. Queda claro que el autor pertenece a esa corriente latinoamericana de poetas liberadas; el poema muestra un equilibrio entre lo erótico y el sentimiento de mujer que puede detectarse en los versos tan claros y directos:

V3 y la ansiedad de mi piel,

V4 y el reclamo de mi boca,

V6 y tu nombre,

V7 y tu voz resonando,

V12 y el universo dentro de mí,

V16 prendiéndome fuego,

V17 fuego,

V18 fuego.

Es interesante como el poema nos traslada a un mundo desconocido donde la imaginación nos hace volar y el cinturón de castidad y los tabúes en cuanto al sexo pasan a un segundo plano:

V20 que los demonios no me son ajenos,

V21 que el estado de posesión en el que habito,

V22 lo engendró un infierno,

V23 profundamente,

V24 humano.

“fuego” deja un sabor a más de eso, lo que todos queremos desde tiempos muy ancestrales.

## IV. DISPOSITIO

### De la estructura a la evocación erótica.

A partir de lo que señala Albaladejo cuando cita a Lausberg, la función básica de la dispositio consiste en la distribución de un todo (por tanto del conjunto del discurso así como también de sus partes integrantes res y verba) (1989:75). De tal forma que el todo textual está articulado a partir de un orden que la inventio le ha facilitado por diminutos de segundo si pensamos en un aspecto inestable temporal a la hora que el poeta escribe sus versos.

Por ahora cobra importancia la manera como se ordenan y disponen las partes estructurales del poema, a tal grado de construir unidades temáticas, semántico intencionales, perfectamente organizados en virtud del ordo, del orden macro estructural (Albaladejo, 1989:175).

“Juegos Furtivos” consta de ochenta y cuatro versos y veinticuatro estrofas, cada una estructurada en la lógica de un soneto por su composición versal aunque no está regido en su totalidad por reglas métricas. Puede observarse cómo hay una adhesión sintáctica-semántica a la hora de crear sentido en la muestra. Aquí el escritor se convierte en un yo hablante y construye un discurso con el que transmite información sobre algo o alguien en un momento único e irrepetible:

V1 préstame [...] (yo),

V2 [...] siempre reto- (yo),

V4 [...] chupo y orde- (yo), etc.

Al inicio crea cierto grado de curiosidad la forma de cómo surge la construcción sintáctica del primer verso: V1 préstame un rato amor el dulce-, lo que provocará una repetición de la misma técnica en cada verso. Pues sólo en la primera parte del poema

las palabras de cada verso no son terminadas por la escritora, pareciera que también el interlocutor toma partido en el contexto del poema, porque la intención del poeta es que el lector termine y devore cada verso con su imaginación.

También es curiosa la construcción sintáctica del primer verso en la cuarta parte : V43 prefiero el dulce afán de lo gozado, ya que provocara el inicio de una constante anáfora en los versos cuarenta y siete, cincuenta y uno y cincuenta y cuatro cumpliendo una reiteración de lo que desea el yo poético:

V47 prefiero a lo seguro lo arriesgado

V51 prefiero la efusión a la tibieza

V54 prefiero del amor la quemadura

En lo que se refiere a la segunda muestra “Fuego” de Silvia Elena Regalado, este poema está constituido por veinticuatro versos, estructurado en la forma del verso libre:

V14 risa

V15 dibujándose tus ojos

V16 prendiéndole fuego

V17 fuego

V18 fuego

V19 se [...]

Aquí la voz del poeta pasa a tomar relevancia más que ninguna otra cosa, al principio inicia con un juego entre el (tú-yo) poético, en el verso uno y dos : V1 desde que te cabalgo, V2 desde que me cabalgas; y a partir del verso tres se da el inicio de una evocadora afinidad de palabras , donde la voz incesante de una mujer se deja llevar por la imaginación y el deseo describiendo así un momento único donde la liberación de niña a mujer llega a un máximo esplendor .

Entonces es en este verso donde comienza el juego, por no decir el fuego entre los versos posteriores. Puede observarse que la relación sintáctico- semántica está muy

estructurada a partir del primer verso, porque es aquí donde la autora comienza a transmitir la razón de ser de su poema. Así mismo el verso tres y cuatro: V3 y la ansiedad de mi piel, V4 y el reclamo de mi boca , será el inicio de una constante anáfora que se observa en los versos seis, siete, ocho, nueve, diez, once y doce:

V6 y tu nombre

V7 y tu voz resonando

V8 y la humedad

V9 y el sol

V10 y el bosque

V11 y el mar

V12 y el universo dentro de mí....

## **V. ELOCUTIO**

### **De las técnicas al pensamiento ideológico: distintas formas de expresar el erotismo**

A ella le corresponde la expresión lingüística (verba) de los pensamientos (res) hallados en la inventio y combinados en la dispositio por el orador (poeta en este caso). Dentro de la elocutio se halla la descripción de los mecanismos de producción de los tropos y, en general, de todos los hechos de estilo (Beristain. 1997:165). Un poema es toda una obra artística donde se da la manifestación de toda una idea, es una expresión lingüística que busca perfeccionar el lenguaje con un ritmo, con una forma y una estructura, con imágenes bien elaboradas que vienen a constituir un ambiente especial, un momento único e inigualable y eso es lo que vamos a identificar en la elocutio la transformación de la realidad que el poeta hace a través del lenguaje, ya que es una manifestación fuera de serie y característico en la naturaleza humana.

Después de la inventio y la dispositio finalmente llegamos a la elocutio donde la construcción discursiva juega un papel determinante, el cual consiste en encontrar los

procedimientos o formas expresivas puras del poema que se manifiestan cargadas de significados y sentido individual o peculiar en el canal de la comunicación que se identifica a partir de la relación o implicación para con el lector. En el lenguaje y sus diversas formas de expresarlo se puede identificar la visión de mundo y las propuestas ideológicas manifestadas en las prácticas discursivas.

Siguiendo lo anterior nos dirigimos a un aspecto muy genuino dentro del mismo, es decir el léxico del poema visualizando así el tono del mismo ya que los campos semánticos en que se complementan o establecen las palabras de un poema son creadores de determinadas atmósferas ( José Luís Escamilla 2005). Esto permite que el escritor tenga libertad de expresarse como quiera, cada elemento que contengan las muestras seleccionadas en este caso tendrá que ver con el tono que el autor quiera darle; una repetición, la cercanía o no de las palabras, la distribución de versos, la utilización o no de rimas, responderá siempre al efecto que el poeta quiera darle o alcanzar.

Ahora bien, partiendo de lo anterior ubicaremos las muestras en aquellas palabras claves dentro de la estructura del poema con la finalidad de establecer la atmósfera y elementos temáticos.

En “Juegos Furtivos” nos encontramos ante un lenguaje connotativo-expositivo, en el lenguaje utilizado el poeta expone sus reflexiones, sus sentimientos, su ideología, expresa su mundo afectivo a través del cambio semánticos del lenguaje; en otras palabras también hablamos de un lenguaje figurado o tropológico, no hay una transición denotación-connotación, el poema está escrito connotativamente. Así mismo se observa la recurrencia de técnicas como copla de pie quebrado, epígrafe, así de igual forma aparecen figuras de pensamiento, de lenguaje y gramaticales.

Ubicándonos en su contexto no hay en sí la recurrencia de alguna palabra en específico que proporcione un tema sobre el cual se va a visualizar la idea de la poeta hablando denotativamente claro está, la autora recurre a palabras puntuales haciendo una conexión sintáctico- semántica de una forma muy directa en sus versos cargados de erotismo:

V1 préstame amor, un rato, el dulcele-

V4 que con placer puntual chupo y orde-

V14 la tortura exquisita de tu ver-

V23 al borde estoy de la rosada fuente

V27 quisiera hundir en el canal silente

V43 prefiero el dulce afán de lo gozado

V51 prefiero la efusión a la tibieza...

Pero por esa razón nos llevan a decir que la fuente temática gira en torno a la “búsqueda de la satisfacción sexual”; no obstante, en el poema se identifican otros temas de relevancia como: erotismo que en unos versos está más visible, amor, pasión, búsqueda, delirio, lujuria, deseo sexual, satisfacción, compasión, imaginación, fantasías, sentimientos y libertad.

En la muestra la anáfora es la figura que más se repite y se encuentra en los versos cuarenta y tres, cuarenta y cinco, cuarenta y siete, cincuenta y uno y cincuenta y cuatro:

V43 prefiero el dulce afán de lo gozado

V45 prefiero lo soñado aunque mentido

V47 prefiero a lo seguro, lo arriesgado

V51 prefiero la efusión a la tibieza

V54 prefiero del amor la quemadura [...].

También aparecen otras figuras como la imagen: V23 al borde estoy de la rosada fuente, V26 y a esa querida y solitaria torre [...], V38 sálvense el coño, el culo y cada teta.

Puede observarse que en el poema hay un juego entre el yo poético que busca y suplica satisfacer su deseo sexual, ante el tú desconocido o imaginario:

V1 préstame un rato, amor, el ducele-

V9 que sea realidad mi fantasi-

V17 y yo a tu vera estoy, mano con mano

V23 al borde estoy de la rosada fuente

V27 quisiera hundir en el canal silente

V65 pero la sed regresa, intensa, herida

V71 entra por fin, no mueras en la orilla [...].

Hay un tiempo interno en el poema que se ve confrontado con el deseo sexual y la búsqueda del yo poético: V13 enarbolada y lista noche y di-, V31 no rechaza ni al invierno ni al verano, V65 pero la sed regresa, intensa, herida, V70 y reta al tiempo cruel que la devora, V79 antes que el tiempo que jamás perdona, V80 llegue puntual hasta el postrer segundo, V83 nos propine la muerte, la ladrona. Este estado del tiempo hace referirnos a la intensa petición de yo poético del poema, por obtener lo furtivo, por satisfacer su deseo sexual que lo deja en un estado de delirio, búsqueda y desesperación.

En lo que respecta a “fuego” de Silvia Elena Regalado, es fuego la palabra más recurrente que también se nombra en otras formas: V5 el incendio [...], V9 y el sol, V16 prendiéndome [...], V22 [...] un infierno; por consiguiente la fuente temática gira en torno a la expresión o construcción sintáctico-semántica “fuego”.

Situándonos en el lenguaje nos encontramos ante una confrontación entre el lenguaje connotativo y denotativo, aunque el lenguaje que predomina es el connotativo-expositivo, pues el poeta expresa sus reflexiones, sus sentimientos, su ideología; es un lenguaje expresivo cargado de afectividad y erotismo, así por ejemplo: V3 y la ansiedad de mi piel, V4 y el reclamo de mi boca, V12 y el universo dentro de mi, V21 que el estado de posesión en el que habito, [...]. Esto se configura a través de las imágenes que aparecen dentro del poema implícitamente.

En “fuego”, la figura que más se repite es la anáfora al igual que en “Juegos Furtivos”; y ésta se encuentra a lo largo del poema en los versos tres, cuatro, seis, siete, ocho, nueve, diez, once y doce:

V3 y la ansiedad de mi piel,

V4 y el reclamo de mi boca

V6 y tu nombre

V7 y tu voz resonando

V8 y la humedad

V9 y el sol

V10 y el bosque

V11 y el mar

V12 y el universo dentro de mi [...].

En este poema el título lo dice todo, es un fuego, es todo un incendio pues la poeta se hace sentir a través de las imágenes que aparecen conjugándose en el texto: V1 desde que te cabalgo, V2 desde que me cabalgas, V15 dibujándome tus ojos, V16 prendiéndome fuego, etc.

La poeta hace de “Fuego” un equilibrio entre lo erótico y el sentimiento de una mujer que siente, que se libera a través de sus versos. El poema es la evocación del sentimiento de una mujer que desea, que anhela su complemento, su ser amado. Cabe la oportunidad de enunciar, a raíz de lo antes mencionado, que “Fuego” es un claro ejemplo de la lírica de Silvia Elena Regalado donde demuestra que es una mujer poeta con un amplio criterio de ver la realidad y su mundo en todos los sentidos.

Por consiguiente también es necesario establecer, después de haber analizado las muestras que tanto Silvia Elena Regalado como Carmen González Huguet utilizan las mismas temáticas en sus poemas exaltando el erotismo, identificado como uno de los

temas preponderantes sobre los cuales gira el contexto de cada una de las muestras; así mismo se observa el uso de rasgos posmodernos en sus versos, esto se comprueba al observar los tipos de técnicas utilizadas y los tópicos que emergen de una forma muy liberadora y directa; por lo tanto las muestras electas son un claro ejemplo de poesía erótica con rasgos posmodernos en nuestra literatura salvadoreña escrita por mujeres

## CONCLUSIÒN

En el nivel de la memoria nos encontramos con un aspecto determinante, aquellas formas de subvertir contenidos que transgreden la norma; se manifiesta una forma de confrontar lo tradicional, las reglas, con temas exòticos como pasiòn, erotismo, deseo sexual, amor, etc. Se habla en este caso de lo que va mäs allá de las reglas. Otro aspecto importante es que en el discurso poético se identifica un lenguaje elaborado a partir de un estudio de las letras, las artes, la cultura, la ideología y la historia, lo que nos remite a las creaciones poéticas de escritoras con carácter profesional.

En el ámbito de la Inventio los temas tratados son ocasionados por un estado de soledad en lo que se puntualiza el tiempo, la muerte, delirio, deseo sexual, búsqueda de la satisfacciòn sexual, amor, y sobre todo el erotismo, la libertad desenfadada de delirio sexual. Sin embargo, se identifica un aspecto exòtico en la forma de cómo las mujeres hablan de los hombres, de sus cuerpos y de cómo quisieran ser tomadas por ellos.

En cuanto a la Dispositio en las muestras se identifica un cambio en el estilo y las formas enunciativas o expresivas de los poemas. Puede observarse que las poetas construyen juegos discursivos con el lenguaje; además prevalece el estilo propio de cada una de las poetas, evocando la ideología y la visiòn de mundo. También en este ámbito prevalecen los rasgos de la posmodernidad como el de obras abiertas, así también que se hace culto al cuerpo y a la liberaciòn personal, entre otras; estas se fundamentan a partir de las muestras electas de cada una de las poetas y se observan en los textos a medida que los juegos discursivos y técnicas utilizadas por las escritoras fluyen a través de la lectura, en otras palabras a raíz del sentido que cada una de las autoras han querido plasmar en las muestras analizadas . Lo que permite más aun dar mucha autenticidad a las creaciones poéticas (poemas).

Para continuar en la Elocutio es admirable la construcciòn sintáctica-semántica y el uso del lenguaje connotativo-expositivo en los poemas, al parecer es de gran importancia conocer nuevas técnicas para encontrar la razón de ser del poeta y de las creaciones

literarias. Por consiguiente nos encontramos con características propias del lenguaje poético y de la literatura posmoderna ante todo.

En las muestras de poesía “Juegos Furtivos” de Carmen González Huguet y “Fuego” de Silvia Elena Regalado, se observan características de la posmodernidad y del erotismo, mas sin embargo entre estos dos aspectos el más preponderante es el erotismo que aparece como eje temático central y sobre el cual se mueven todas las demás ideas en cada una de los poemas seleccionados.

Además de todo lo anterior, también es necesario establecer lo siguiente: que tanto Carmen González Huguet y Silvia Elena Reglado son poetas liberadas que les gusta subvertir contenidos que transgreden la norma; y ¿como lo hacen? pues a medida que incorporan temas exóticos como el erotismo, temáticas que no son aceptadas aún por un buen número de personas en nuestra sociedad, por consiguiente lo antes mencionado fundamenta que son poetas con autenticidad, pues retoman lo que ellas quieren y dejan al paso del tiempo lo que no.

Además de ello son poetas que hoy en día incorporan en su literatura rasgos de la posmodernidad como los ya mencionados, generando de esta forma un nuevo aporte en la literatura salvadoreña.

## BIBLIOGRAFIA

- ❖ Albaladejo Mayordomo Tomas. Retorica. Madrid(síntesis) 1989
- ❖ Azaustre Baliana Antonio Y Juan casas Rigall Introducción al análisis retórico: tipos, figuras y sintaxis del estilo: Santiago de Compostela\_ Lalia 1994.
- ❖ Brunner, José Joaquín. Globalización cultural y posmodernidad. Fondo de cultura económica. México. D.F. 1998
- ❖ Buxco, José Pascual, Henríquez, José Rigoberto, y otros. Antología Lingüística. El siglo Poético. Vol. VI. Ediciones Maquilishuat. San salvador, El Salvador C.A. 1994
- ❖ Escamilla Rivera, José Luis. Intersticios en Roque Dalton. Universidad De El Salvador. Facultad de Ciencias Y Humanidades. Departamento de Letras. 2005.
- ❖ García Campos, Concha: Entrevista a Mario Vargas Llosa: El Erotismo. Aguilar Taurus. Alf aguan de Argentina.
- ❖ Gonzáles Huguet, Carmen. Pieles de mujer.  
(.....)
- ❖ Gómez Redondo, Fernando. El Lenguaje Literario. Teoría Práctica editorial EDAF.S.A. Jorge Juan .30. Madrid , 1994
- ❖ Gonzalo Pazamar Alzuria: La Historia con tampoco. Aspectos teóricos históricos gráficos Síntesis. Madrid 2000 (pp. 133-141)
- ❖ Hernández Guerrero, José Antonio y María del Carmen García Tejera, Historia Breve de la retórica. Madrid: Síntesis 1994
- ❖ Jurgen Habermas: El discurso Filosófico de modernidad. Taurus, Madrid 1990
- ❖ Noguero Francisca. Síntesis del artículo: Microrrelato y Posmodernidad. Textos Nuevos para un final de milenio. Universidad De Sevilla.
- ❖ Paz Octavio. “La llama doble: Amor y Erotismo”. México. Seix barral. 1994
- ❖ Perry Anderson. Los Orígenes de la posmodernidad Anagrama. Madrid, 2000

- ❖ Psicología posmoderna el yo dispersado editorial ICQ 2004.
- ❖ Regalado, Silvia Elena. Desnuda de Mi 1º Edición. San salvador, El salvador Universidad Tecnológica de El salvador 2001
- ❖ Rivas Mejía, Morena Lourdes, Hernández, Oscar Armando Y otros. El erotismo Y la Pos modernidad en los cuentos El Gato y el Mono de la obra: En un Pequeño Motel y Una simple historia del libro: La sombra Del Ahorcado, De melitos Barba. Universidad De El salvador. 2007.
- ❖ Roque Consuelo: Métodos de análisis y figuras literarios quinta edición, 2000.
- ❖ Sures la Fuente. M Socomo: los efectos de la literatura escrita por mujeres. Artículo publicado en la revista PLATERO N° 134 años XIX, Febrero 2003 edita CAJASTUR OVIEDO.
- ❖ Urbina, Nicasio. Conciencia Y afirmación: El desarrollo De a Literatura escrita por mujeres En América Central. Tulane University.
- ❖ Whitman, Walt: Hablando del Verso Libre. Cosamos( fragmento)EE.UU. 1819 - 1892

**ANEXOS**

## **JUEGOS FURTIVOS**

### **I**

**Quiero escribir pero me sale espuma...**

**Cesar Vallejo**

**VI Préstame un rato, amor, el dulce le-**

**V2 Con el que a diario, fiel, siempre reto-**

**V3 Y sus pendientes joyas tan hermo-**

**V4 Que con placer puntual chupo y orde-**

**V5 No te acomplejes, no, no es tan peque-,**

**V6 No ocultes con prudencias vergonzo-**

**V7 A mi tacto sus ganas amoro-,**

**V8 Ni a mi constante afán frunzas el ce-**

**V9 Que sea realidad mi fantasi-**

**V10 Protagonista de una eterna juer-**

**V11 No se cansa, se dobla, ni se enfrì-**

**V12 Y a toda hora su fervor se yer-**

**V13 Enarbolada y lista noche y di-**

**V14 La tortura exquisita de tu ver-**

## II

“...Sin luchas, sin afán y sin lamento, sin agitarse en ciego frenesí,

sin proferir un sólo, un leve acento,

las largas horas de la noche cuento...”

José Batres Montúfar

**V15 Solo, fijo, sin tregua tu veneno**

**V16 Su miel destila por canal ufano**

**V17 Y yo a tu vera estoy, mano con mano,**

**V18 Velando el homenaje más ameno.**

**V19 De nieve ardiente tu secreto lleno**

**V20 Lejos se alza cuanto más cercano,**

**V21 Y más se crece cuando más en vano,**

**V22 Y más querido cuanto más ajeno.**

**V23 Al borde estoy de la rosada fuente,**

**V24 Del dulce manantial do mana y corre**

**V25 Y su secreto y levantado diente.**

**V26 Y a esa querida, y solitaria torre**

**V27 Quisiera hundir en el canal silente**

**V28 Donde su sombra e inquietud se borre.**

### III

“Según siente celeste-,  
Libro, en mi opinión, divi-  
Si encubriera más lo huma-“.

Miguel de Cervantes

V29 ¿Por qué, para que la obra sea divina,

V30 tendría que encubrirnos más lo humano?

V31 No rechaza al invierno ni al verano

V32 La tierra, ni la flor a cada espina.

V33 Con ancha libertad y disciplina

V34 El arte forja su esplendor ufano

V35 Y el fruto escancia su sabor lozano

V36 A salvo de la envidia y de su inquina.

V37 Tartufo de tu hueste vengador

V38 Sálvense el coño, el culo y cada teta,

V39 Toda la fauna exótica y la flora

V40 De la corte de Venus, la saeta

V41 Feroz que no da tregua ni la implora

V42 A las criaturas vivas del planeta.

#### **IV**

**“...si para estar ahora enamorado  
fuè menester haber estado herido...”**

**Francisco Luis Bernárdez**

**V43 Prefiero el dulce afán de lo gozado**

**V44 Al cruel dolor de haberme arrepentido.**

**V45 Prefiero lo soñado, aunque mentido,**

**V46 Y más lo que intenté y lo que he logrado.**

**V47 Prefiero a lo seguro, lo arriesgado;**

**V48 A lo sagrado, siempre lo prohibido.**

**V49 Más que en lo razonado, es en lo intuitivo**

**V50 Donde su andar mi brújula ha orientado.**

**V51 Prefiero la efusión a la tibieza,**

**V52 El vértigo brutal de la locura,**

**V53 A fría sensatez y su pobreza.**

**V54 Prefiero del amor la quemadura**

**V55 Al páramo sin fin de la tristeza.**

**V56 Aunque llene mi boca de amargura.**

V

“... Mis llamas con tu nieve y con tu yelo,  
cual suele opuestas flechas de su aljaba,  
mezclaba amor, y honesto y las mezclaba,  
como mi adoración en su desvelo...”

Francisco de Quevedo

**V57 Plena de ti, cumplida y satisfecha,**

**V58 Como un sueño alcanzado y ya concreto**

**V59 A tu lado descansa en el secreto**

**V60 Y con tu mies sembrada en honda brecha.**

**V61 El gozo escapa por la ruta estrecha**

**V62 Donde vertió el océano completo**

**V63 La espuma viva de su ardor inquieto**

**V64 Con su profunda y silenciosa flecha.**

**V65 Pero la sed regresa, intensa, herida,**

**V66 Y atormenta la carne hora tras hora**

**V67 Y su ansiedad no mengua, ni se olvida.**

**V68 En el vacío que otro ser añora,**

**V69 Late el cauce fecundo de la vida**

**V70 Y reta al tiempo cruel que la devora.**

## VI

“Morir, y joven...”

Manuel Gutiérrez Nájera

“... Qué lástima que tuviera vida tan pequeña,  
para tragedia tan grande  
y para tanto trabajo...”

Otto René Castillo

**V71 Entra por fin no mueras en la orilla**

**V72 Tibia y dichosa de la oculta fuente.**

**V73 No se doble tu torre, ni su frente,**

**V74 Ni se acobarde la animosa quilla.**

**V75 No dejes sin beber la maravilla,**

**V76 Cruza sin miedo el cristalino afluente,**

**V77 Abandona la senda del prudente**

**V78 Antes que caiga la fatal cuchilla.**

**V79 Antes que el tiempo, que jamás perdona,**

**V80 Llegue puntual hasta el postrer segundo**

**V81 Cuando la dicha infiel nos abandona.**

**V82 Antes que el tajo cruel e iracundo**

**V83 Nos propine la muerte, la ladrona**

**V84 Y nos deje también viudos de mundo.**



*Fuego*  
*Silvia Elena Regalado*

**V1 Desde que te cabalgo,  
V2 desde que me cabalgas  
V3 y la ansiedad de mi piel  
V4 y el reclamo de mi boca.  
V5 El incendio diseminado  
V6 y tu nombre  
V7 y tu voz resonando  
V8 y la humedad  
V9 y el sol  
V10 y el bosque  
V11 y el mar  
V12 y el universo dentro de mí  
V13 haciéndoseme lágrima,  
V14 risa,  
V15 dibujándome tus ojos  
V16 prendiéndome fuego  
V17 fuego  
V18 fuego...  
V19 sé  
V20 que los demonios no me son ajenos  
V21 que el estado de posesión en el que habito  
V22 lo engendró un infierno  
V23 profundamente  
V24 humano.**

## DESCRIPCIÓN DE LAS MUESTRAS.

Con la presente investigación se pretende identificar el erotismo como rasgo fundamental de la posmodernidad en la poesía de dos poetas salvadoreñas y para realizar el respectivo análisis es necesario también describir las muestras electas para tener un acercamiento al contenido de los poemas y responder de esta forma a los objetivos de la misma.

Las muestras seleccionadas son poesía de dos poetas salvadoreñas quienes en la actualidad y más aun en la poesía salvadoreña son muy reconocidas por su literatura porque dejan una huella a cada lector que se interese en conocer las ideas que expresan en cada una de sus creaciones literarias.

La primera muestra se titula “juegos furtivos” de Carmen González Huguet es un poema que está incluido en un poemario inédito que se titula “herejías”; el poema está incluido en las siguientes antologías: el monte de las delicias, poesía eróticas femenina en español AA.VV. Barcelona, Ediciones altera 2004, trilogía poética de las mujeres en Hispanoamérica (picanas, Místicos y Rebeldes), Aurora Marya Saavedra, Maricruz Patiño Leticia Luna. México ediciones la cuadrilla de langosta. 2003. 3 tomos, la herida en el sol, poesía contemporánea Centroamericana (1957-2007) recopilada por el poeta mexicano Marco Antonio Campos (editor) y el nicaragüense Edwin Illescas (compilador), publicado en 2007 por la UNAM.

El poema está estructurado por ochenta y cuatro versos dividido en seis sonetos por su comprensión de versos y estufas aunque no está ceñido en su totalidad por reglas métricas.

En la primera parte aparece un epígrafe de César Vallejo el contenido de este primer soneto hace alusión a la parte masculina genital del hombre, como una manera de confrontar las formas clásicas, en la segunda parte también aparece un epígrafe de José Batres Montufar, aquí la idea fundamental radica en la desesperación por obtener lo furtivo, el deseo de una mujer que espera con ansiedad a su amado.

La tercera parte inicia también con un epígrafe de Miguel Cervantes y todo el contenido se convierte en una emotividad y un cuestionamiento a su amado anónimo, aquí se hace alusión a otras partes del cuerpo así también mezclando el medio ambiente, lo humano y lo divino; en la cuarta parte incluye otro epígrafe de Francisco Luis Bermúdez, En el quinto soneto el epígrafe es de Francisco de Quevedo y en la última parte Otto René Costillo es el autor del epígrafe.

El autor hace uso del lenguaje connotativo exponer y expresar sus reflexiones, sus sentimientos, su ideología, es un lenguaje expresivo cargado de emotividad (lenguaje lírico).

En la muestra seleccionada se observa la recurrencia de técnicas como: copla de pie quebrado, epígrafe y erotismo así mismo recurre a técnicas literarias como interrogación retórica (de pensamiento) imagen (de lenguaje), anáfora (gramaticales) ahora bien ustedes se preguntaran el ¿Por qué de los epígrafes? Pues hay que saber que originalmente “juegos furtivos” se llama “Un paseo por los Clásicos” de ahí los epígrafes, según lo mencionado Carmen González Huguet también se debe tomar en cuenta que a Carmen Huguet siempre le gusta adoptar formas clásicas para subvertirla con contenidos que transgreden la norma, de lo contrario “Juegos Furtivos” no sería un poema erótico por lo consiguiente acercándonos un poco al contenido del poema, podemos decir que la muestra es la creación poética de un poeta de oficio, que conoce las reglas pero que al conocerlas y aplicarlas le dan el derecho de retomarlos o no en su literatura.

Por otra parte el contenido del poema radica en la búsqueda de una mujer por satisfacer su deseo sexual. De acuerdo a este análisis descriptivo los temas principales identificados es la satisfacción sexual y Erotismo. Así mismo aparecen temas secundarios como: amor, pasión, lujuria, deseo, satisfacción, búsqueda compasión, sentimientos, sexo, juego sexual, imaginación, fantasías eróticas, etc.

A raíz de lo anterior podemos decir que la muestra de poesía de Carmen González Huguet es un poema erótico. Que hay rasgos de la posmodernidad en su contenido a raíz de conocer sus temas que van más allá de las reglas establecida por la norma literaria.

No obstante es importante destacar que el mismo autor comenta en una entrevista que “juegos Furtivos” fue un divertimento, un poeta escribió una serie de sonetos lujuriosos. Y quiso retomar su intento y utilizar una forma clásica para un tema muy transgresor, pero lo hizo a su manera de la forma como lo haría una mujer del siglo XXI, al parecer le llamaba la intención de burlarse de lo tradicional (y es que los sonetos de Aretino tiene un rasgo machista. Carmen González Huguet), por consiguiente siempre le ha gustado adoptar las formas de clásicos para subvertirlos con contenidos que rompen con lo tradicional.

La segunda muestra se titula “fuego” y forma parte de la lírica de Silvia Elena Regalado, es un poema que esta incluido en el libro “Desnuda de Mí” constituido de noventa y siete paginas y publicado por la universidad y siete paginas de El salvador en el año 2001.

El poema esta constituido por veinticuatro versos que no están regidos por reglas métricas ni en lo que a rima se refiere (versolibrista)

El poema es Versolibrista con rasgos posmodernistas porque rompe con formalismos típicos gramaticales de la poesía clásica, además de ellos porque el poeta expresa una situación real

interna en la que él y sus sentimientos en cierta medida forman parte del contexto que aparece en el poema.

En esta muestra predomina el lenguaje connotativo, pues el escritor expresa sus reflexiones, expone sus sentimientos, su ideología en un lenguaje expresivo cargado de afectividad a si por ejemplo: V1 desde que te cabalgo, V2 desde que me cabalgas, V3 Y la ansiedad De mi Piel...

En cuanto a técnicas y recursos estilísticos identificados en el poema se tiene, erotismo, el poeta exalta temas amorosos tomando en cuenta una concepción humana de forma poética, versolibrismo así también hace uso del verso libre como una forma de contrastar las formas tradicionales en la literatura.

No obstante también se observaron figuras literarias como: Alusión (de pensamiento), imagen (de Lenguaje) anáfora (gramaticales).

Por otra parte al referirnos al contenido del poema en estudio es preciso recordar que Silvia Elena Regalado es una mujer poeta liberada con una trayectoria como poeta de nivel.

El poeta muestra con claridad la forma de cómo las mujeres hablan de los hombres, de sus cuerpos de cómo quisieran ser tomados por ellos; entre versos puede observarse que las mujeres se refieren a los hombres describiendo su conducta en la medida en que puede ser tiernos o bestiales hacia ellos.

Se identifican dos temas principales: deseo sexual y erotismo, y también temas secundarios: pasión, amor, búsqueda, recuerdos, fuego, humildad naturaleza, imaginación, sentimientos como su nombre lo indica el poema titulado "fuego" es un fuego de deseo de pasión donde los cinturones de castidad y los tabúes en cuanto al poema es la evocación al mundo del sentimiento de una mujer que desea, que siente que anhela su complemento su ser amado, lo antes mencionado se complementa con las figuras literarias utilizadas por el escritor ya que juegan un papel preponderante a medida que fluye la lectura constituyéndose en imaginaciones de los diferentes formas de cómo hacer el amor.

La muestra de poesía de Silvia Elena Regalado nos hace pensar que la mujer tiene opciones, que tiene derecho a expresar sus sentimientos, que no solo tiene que ser madre, esposa sino que también tiene derecho a sentir y poder hablar de los hombres también, así mismo es notorio como el poema está cargado de erotismo y por sus versos claros y directos podemos decir que es un rasgo de la posmodernidad.

De lo descrito anteriormente podemos decir que las muestras seleccionadas son creaciones de mujeres poetas salvadoreñas, preparadas académicamente y poetas de oficio que buscan a través de la literatura consolidar sus ideas como poetas y como personas que van en busca de lo que está más allá de las reglas impuestas por la sociedad y de esta forma conocer y brindarle al mundo lo que piensan del mismo mundo y de las personas que lo habitamos.